

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

RC Rijeka, Frana Kurelca 8, 51 000 Rijeka  
(adresa nadležne jedinice)

12-11-2025

PREDSTECAJNE NAGODBE  
PRIMANJE LOTPREMA POŠTE  
KLASA 034-01125-10 20  
UR. BROJ 118-08-4012-25-15

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Rijeci  
Poslovni broj spisa St-410/2025

**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTECAJNOM POSTUPKU**

**PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv METRANS Danubia, a.s.

OIB 76546153123

Adresa / sjedište

929 01 Dunajská Streda, Povodská cesta 18, Slovačka

**PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv TRANSAGENT RAIL d. o. o.

OIB 28340401133

Adresa / sjedište

Verdjeva 6, 51 000 Rijeka

**PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

- Vjerovnik i dužnik bili su u poslovnom odnosu temeljem Okvирnog sporazuma od 13.12.2024./Framework agreement of 13.12.2024. Za pojedinačnu uslugu prijevoza dužnik TRANSAGENT RAIL d.o.o. izdao je račun za avansno plaćanje (račun br. 25-010-000001 od 18.09.2025., e-mail korespondencija od 18.09.2025.), temeljem kojeg je vjerovnik izvršio plaćanje. Usluga od strane dužnika TRANSAGENT RAIL d.o.o. nije nikada izvršena.

Iznos dospjele tražbine 151.042,81 EUR

Glavnica 150.000,00 EUR

Kamate 1.042,81 EUR

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstecajnog postupka

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

1.- Okvirni sporazum od 13.12.2024./Framework agreement od 13.12.2024., ovjereni prijevod će se dostaviti naknadno u kratkom roku

2.- Račun br. 25-010-000001 od 18.09.2025., ovjereni prijevod će se dostaviti naknadno u kratkom roku

3.- E-mail korespondencija od 18.09.2025., ovjereni prijevod će se dostaviti naknadno u kratkom roku

4.- Obračun zateznih kamata od 10.11.2025.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA /  NE za iznos \_\_\_\_\_  
Naziv ovršne isprave \_\_\_\_\_

#### PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine \_\_\_\_\_

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

#### PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

Rijeka, 10.11.2025.

Potpis vjerovnika

MAĆEŠIĆ I  
PARTNERI  
odvjetničko društvo d.o.o.  
Ante Starčevića 12, Rijeka

Anita  
Krizmanić  
ODVJETNICA

**PUNOMOĆ**

Ovim se opunomoćuje

**POWER OF ATTORNEY**

We, the undersigned, hereby appoint

**MIROLJUB MAČEŠIĆ  
ANITA KRIŽMANIĆ  
TONI ŠTIFANIĆ**

odvjetnici u MAČEŠIĆ I PARTNERI d.o.o. Rijeka /  
attorneys at law at MACESIC & PARTNERS LLC Rijeka

da nas zastupa

to be attorney for us in proceedings

**pred/at:** Trgovačkim sudom u Rijeci i drugim nadležnim sudom, javnim bilježnikom  
i Financijskom agencijom (FINA)  
Commercial Court in Rijeka and other relevant courts, the public notary,  
and the Financial Agency (FINA)

**radi/for:** predstečajnog postupka i stečajnog postupka /  
pre-bankruptcy proceedings and bankruptcy proceedings

**posl. br./ file no.:** St-410/2025

**na prijedlog / upon:** METRANS Danubia, a.s. Slovačka, Dunajská Streda, Povodská  
cesta 18, Slovačka, registrski broj društva u Trgovačkom  
registrov Gradskog suda u Trnavi: 10168 / T

**protiv / versus:** TRANSAGENT RAIL d.o.o., Verdleva 6, 51 000 Rijeka, OIB:  
28340401133, MBS: 040314564

Ovlašćujemo ih da nas zastupaju u svim našim pravnim poslovima na sudu i izvan  
suda i kod svih drugih organa, te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih  
prava, poduzimaju sve pravne radnje i upotrijebe sva u zakonu predviđena sredstva,  
a naročito da podnose tužbe i ostale podneske, da sklapaju poravnanja i ugovore te  
da primaju novac i novčane vrijednosti i o tome izdaju potvrde, ali jedino u svezi gornjeg  
postupka.

We authorize them to represent us in all legal matters at Court as well as with all state  
authorities with aim to safeguard and establish our legal rights, to act in all legal  
proceedings and to use all remedies provided by Law, especially to file Plaints and  
other Briefs, to conclude settlements and contracts, to receive moneys and other  
values and to issue receipts, but all only in above matter.

U  
At

*Dunajská Streda, 07.11.2025*

*PK*  
Peter Kiss, predsjednik Uprave  
i glavni izvršni direktor

*PS*  
Peter Širočák, član Uprave i  
glavni financijski direktor

*AT*



**TRANSAGENT RAIL d.o.o., with its registered seat on address Verdjeva 6, Rijeka, Croatia, OIB/VAT no.: HR28340401133, represented by Mr. Tihomir Jandik, Member of The Management Board, (hereinafter: The Carrier)**

and

**METRANS /Danubia/, a.s., with its registered seat on address Povodská cesta 18, Dunajská Streda, VAT No.: SK 2020124293, represented by Ing. Peter Kiss CEO and Ing. Matej Franc CRTO (hereinafter: The User),**

Jointly referred to as „Parties“ or individually as „Party“,  
on 13.12. 2024. have concluded the following

**FRAMEWORK AGREEMENT  
regarding International transport of shipments by rail**

*Introductory Provisions*

**Article 1**

- (1) With this Agreement, the Parties regulate the framework for business cooperation, when based on individual agreements and transport orders by the User, the Carrier transports shipments by rail, according to the conditions specified in this Agreement, Annexes to this Agreement, individual agreements and transport orders.
- (2) With this Agreement, the Parties define the commercial and financial conditions for the transportation of shipments by rail.
- (3) The Carrier undertakes, based on this Agreement and individual agreements and transport orders, to carry out the transport of goods for the User. The User undertakes to pay the costs of the transport to the Carrier according to the conditions stated below.
- (4) Business cooperation refers to rail transport of goods over railways on the territory of the Republic of Croatia.
- (5) The contracting parties agree that the purpose of concluding this contract is to realize mutual business and economic interests as well as to establish mutual rights and obligations.
- (6) TRANSAGENT RAIL d.o.o. in the contracted business cooperation acts as legally registered Carrier, which has all permits and other documentation necessary for execution of rail transport, and METRANS acts as User of transport by rail in the contracted business cooperation.

*Individual Agreements*

**Article 2**

- (1) The details of the transports which are subject of this Agreement shall be defined in individual agreements, which form an integral part of this Agreement.
- (2) Individual agreements must contain the following data:
  - the route on which the transport is to be carried out



- validity of the individual agreement
- train parameters
- price per train / direction
- transit time
- schedule per direction.

### *Transport order*

#### **Article 3**

(1) The User shall send to the Carrier for each individual transport an appropriate order with all the necessary information for the execution of the transport, with data as specified in paragraph 4 of this Article.

(2) The User sends transport order by e-mail on addresses specified in Article 12 of this Agreement. In the event that the order for transport is made by telephone, the User will subsequently supplement and confirm it by e-mail

(3) The User is obliged to send the transport order to the Carrier in a timely manner, and at the latest within 3 days before the planned or requested execution of the individual transportation.

(4) The transport order must contain:

- loading and unloading schedule, specified at the exact time or a specified time range,
- the exact address of loading and unloading
- type of goods,
- specific characteristics of the shipment, if any,
- quantity of goods and weight
- special conditions for delivery (if applicable, i.e., if the User of the transport has requested it),
- information on the value of the goods
- a note on special requests, if necessary
- the name and contact information of the person who is in charge of the transport order.

(5) If, during the transportation, the Carrier is requested to handle the shipment differently from that determined by the transport order, the Carrier can only do so in agreement with the person in charge of the specific transport order. In the event that the Carrier must take actions in accordance with legal regulations, the Carrier is authorized to carry out the mentioned actions even without an agreement with the User.

(6) If the Carrier appoints one or more carriers, to execute the transport in whole or in part as well as sub-contractors and suppliers, he guarantees that they abide by stipulations comparable to those set forth by this Agreement, and that they fulfill the quality requirements and performance criteria defined herein and that they are in possession of the necessary permits and certificates required to carry out the tasks assigned to them.

(7) The User has the right to be informed on the identity of the carriers and sub-contractors appointed by the Carrier.



## *Prices and payment*

### **Article 4**

- (1) Prices of transport services will be defined separately through individual agreements which consist the integral part of this Agreement.
- (2) If User has the need for additional services regarding the transport which are not included in this Agreement and individual agreements, such additional services will be the subject of a separate offer from the Carrier.
- (3) Prices defined in individual agreements do not include VAT or other taxes, customs duties, fees, bank fees, etc., which the User is obliged to pay independently and on own expense in accordance with the applicable legislation.
- (3) Any additional costs that may arise in connection with the transportation of goods, which are not included in the price, will be borne by the User.
- (4) For the service performed, the Carrier will issue an invoice upon completion of the transportation service, to the address of the User. The invoice can also be submitted in electronic form via e-mail, to the contact addresses specified in this Agreement.
- (5) The User is obliged to review and certify the invoices received within 8 (eight) days from the date of receipt or return them to the Carrier in a demonstrable manner within that period, with written comments. If the invoice is not returned within the specified period, it is considered that it has been certified and approved. Filing a complaint, i.e., return of the bill, does not suspend the obligation of the User to pay the issued invoice.
- (6) The payment obligation of the User of the transport towards the Carrier begins on the day the invoice is issued. The invoice is due within 30 days from the day of issuing the invoice for the service performed.
- (7) The User will make payments to the Carrier's IBAN listed on the invoice, and when paying, he must specify the purpose of the payment and the invoice number, the date and the reference number.
- (8) On late payments, the Carrier may charge interest in the amount of the statutory default interest rate.
- (9) The User settles obligations based on the services provided by the Carrier according to the order in which they are due.

## *Obligations of Parties*

### **Article 5**

- (1) The Carrier undertakes to provide services under this Agreement with full responsibility and in real cooperation with the User, respecting the requests and orders of the User as much as possible, except in cases where such requests or orders jeopardize the successful execution of contractual obligations or cause additional costs beyond those agreed upon.
- (2) The Carrier is obliged to continuously inform the User about the progress of the transport when carrying out the transport. In case of any problems and ambiguities during transport or in case of any discrepancy with the transport order during transport, the Carrier is obliged to contact the User's employee responsible for the specific transport order as soon as he found out about these circumstances, without delay.
- (3) The Parties to act in accordance with the rules of the profession and with the attention of a good expert in the execution of this Agreement.



(4) The User obliged to legally inform the Carrier of all relevant information that is essential for the successful performance of contractual obligations and to provide him with all available documentation in this regard.

(5) The User undertakes to prepare all the documents required for proper transport, in particular the consignment note, and to hand them over to the carrier, to organise services at trarshipment facilities and/or to have them organised by third parties, to pay the freight charges and fees calculated in accordance with the prices and conditions of this Agreement.

(6) If hazardous substances are to be transported, the User undertakes to report hazardous substances in relation to their transport and to comply with RID regulations.

## Article 6

(1) The Carrier undertakes to take over the wagons from the User or from a third party appointed by the User at an agreed takeover location and time, to transport them and hand them over to the User or to a third party appointed by the User at the agreed handover location within the agreed handover time period.

(2) The Carrier shall ensure the availability of routes and capacities in compliance with the individual agreements and transport orders, in particular, with the schedule defined therein. The capacity must correspond with the characteristics of the transport in question, especially with regard to route, overall weight, overall length, type of goods to be transported and the other conditions set forth in the individual agreements and transport orders.

(3) In the event the agreed route is no longer accessible due to irregularities or events representing exceptional circumstances, the Carrier must inform the User upfront and without delay and suggest an alternative solution for transport.

(4) The Parties shall define the location of takeover and handover in the individual agreements and transport orders. It shall be deemed that The Carrier executed the takeover by the unconditional acceptance of the consignment note. It shall be deemed that The Carrier executed the handover when The User or third person authorized by The User accepted the consignment note.

(5) The Carrier is not responsible for the loading and unloading operations, nor for any delays in transportation caused by the circumstances beyond the Carrier's control (such as, but not limited to, rail closures, natural disasters, etc.), as well for damages that may arise from actions of state authorities (e.g., customs controls, etc.).

(6) The User is responsible for completion of consignment note in accordance with the requirements of Art. 7 CIM and its handover to the Carrier. The Carrier shall review the content of the consignment note and inform the User if any errors or inaccuracies.

(7) The Parties can cancel scheduled transport only in case of justified circumstances beyond the User's control, by sending a written notice to the other Party at least 24 hours in advance, and at the latest as soon as the Party found out about the above-mentioned circumstances.

## Article 7

(1) During the validity period of this Agreement, the User shall, on the basis of this Agreement, hand over to the Carrier all trains on line Rijeka Brajdica – Tovarnik br. and v.v. which user operates on this transport line upon signature of this Agreement.

(2) In the event of an increase in the need for the quantities of transport service on this transport line, on the part of the User, the User is obliged to ask the Carrier first if he has the



capacity to carry out the transport service of additional quantities. If the Carrier does not have the capacity to carry out the transport service of additional quantities, the User can request the transport service from another carrier. The User agrees that the request to another carrier for the transport of additional quantities will not affect the quantities contracted in accordance with paragraph 1 of this Article.

(3) If the User is not satisfied with the quality of the services rendered, with the communication or with the problem-solving of the Carrier, he shall notify and warn the Carrier in writing with a 7 day notice period. If, despite this warning, the above mentioned discrepancies persists, the User may deviate from the quantities according to Art 7. (1), (2) of the Agreement.

#### **Confidentiality, protection and security of data**

#### **Article 8**

(1) The Parties undertake to keep information obtained in connection with this Agreement as strictly confidential, to refrain from disclosing it to third parties, and to use it only for the implementation of this Agreement and not for other purposes.

(2) "Confidential information" means all information provided by one Party to the other Party in writing, orally or otherwise. The content of this Agreement also constitute confidential information.

(3) These obligations do not apply to:

- confidential information already known at the time of disclosure;
- to confidential information which is already known to the other Party at the time of disclosure and which is not subject to confidentiality or which is available to the other Party after the disclosure of another source without violating any confidentiality agreements;
- confidential information to be disclosed in order to meet legal obligations.

Without prejudice to the foregoing, parties shall be entitled to disclose confidential information to their professional advisers, auditors and affiliates and, to the extent necessary to perform its obligations under the Agreement to intermediaries, agents, subsidiaries, subcontractors and suppliers.

(4) The Parties must ensure that the persons responsible for the performance of the obligations and tasks related to the subject of this Agreement are bound by the appropriate obligations of confidentiality within the limits allowed by the legal framework.

(5) The Parties undertake to comply with all rules for the protection of relevant data. The Parties shall use personal data collected in the framework of the provision of services solely for the purpose of execution of this Agreement and must prevent access to such data to third parties or disclose such data to third parties.

(6) When handling personal data, the Parties undertake to comply with and act in accordance with the General Regulation on Personal Data Protection (GDPR) for the entire duration of the business relationship or provision of services.

(7) The provisions of this Article shall also apply to employees of the Parties.

(8) The obligation to keep business secrets is binding on the Parties even after the termination of this Agreement.



*Term of validity (duration) of the Agreement*

**Article 9**

(1) This Agreement is concluded for a period of one (1) year and shall enter into force on the date of mutual signature. If the Agreement is signed by way of electronic signature, each Party hereby declares that it intends to be bound by its respective electronic signature, which each Party recognizes as valid. An Agreement signed by electronic signature or exchanged in electronic format shall be as enforceable as an original exchanged in hard copy. Each party waives any defences to the validity of the electronic signature or delivery of this Agreement in electronic format and acknowledges that no hard copy of this Agreement will be required.

(2) Individual agreements shall enter into force and remain valid as specified therein, with the fact that they cannot be valid longer than the duration of this Agreement, except for the reasons stated in the Article 10 paragraph 5 of this Agreement.

*Termination (cancellation) of the contract*

**Article 10**

(1) This Agreement shall be terminated at the end of the period for which it was concluded, unless the Parties agree to extend it.

(2) This Agreement may be terminated by mutual agreement. The agreement of the parties on termination of the Agreement must be concluded in written form, contain the date on which the Agreement is terminated and ceases to have legal effects, and must be signed by authorized representatives of both parties,

(3) If one Party grossly violates the contractual obligations under this Agreement, the affected Party will send to the breaching Party a written warning (via mail or via e-mail, to the contact addresses specified in this Agreement) and leave to the breaching Party a deadline for correction of 90 days from the date of sending the written warning. If the breaching Party that grossly violates contractual obligations does not correct its behavior even within a subsequent period of 90 days, the affected Party has the right to terminate this Agreement by sending a written notice on termination, without leaving a notice period.

(4) In the event of insolvency, bankruptcy or dissolution of one Party, the other Party has the right to terminate this Agreement and individual agreements with immediate effect, but with sending a written notice (via mail or via e-mail, to the contact addresses specified in this Agreement).

(5) The contracting parties undertake to fulfill those obligations which have already arisen at the time of termination of the Agreement but have not been fulfilled.

(6) Unless explicitly agreed otherwise by the Parties, and in written form, this Agreement shall remain valid after the termination date until the expiry of currently valid or unfinished individual agreement or transport order and shall be effective solely for the purpose of completing the fulfillment of obligations under valid individual agreements and/or transport orders.



## *Force Majeure*

### **Article 11**

(1) If the fulfillment of a contractual obligation of Party becomes permanently and completely impossible due to Force Majeure, the obligations of the both Parties shall cease and, the Agreement shall be deemed to have ceased to exist.

(2) Parties shall not be liable for any restrictions, non-fulfillment or delay in performance of obligations pursuant to this Agreement, by any event of Force Majeure and which are beyond reasonable control of the parties, and which prevent the party affected by Force Majeure in fulfillment of its contractual obligations.

(3) Force Majeure is considered as external and internal events which did not exist at time of signing of this Agreement, which occurred beyond the will and power of the parties, and the development and effect of which the parties could not prevent by measures and means which could be reasonably applied in specific situation and which is expected from the party affected with Force Majeure.

(4) Following events are considered as Force Majeure: war and warlike operations, mobilization, strike in the companies of the parties, epidemic, fire, explosion, natural disaster, acts of state organs which affect performance of obligations, random cessation of work of railway operators involved in transport, transport restrictions, and other events and circumstances that the authorities recognize and proclaim as Force Majeure.

(5) The Party affected by Force Majeure must promptly, as reasonably practicable, notify (by phone call or e-mail) the other Party, of the occurrence or cessation, type or possible duration of Force Majeure, or of any other circumstances which prevent performance of contractual obligations.

(6) If the fulfillment of the contractual obligation of one of the contracting parties has become only partially impossible, the party affected by such an event shall promptly, without undue delay, inform the other party by telephone and in writing of the occurrence, or upon the termination of the event, if the duration of the event prevents the Party to send the notice in writing. The Party affected by Force Majeure must provide the other contracting party with relevant evidence from which it can be determined the occurrence of such an event and its consequences, the scope and estimated duration of the inability to fulfill the contractual obligation. A Contracting Party which does not act in accordance with the foregoing shall be liable to the other Contracting Party for the damage suffered due to failure to submit such notification.

(7) If due to force majeure the contracting party is prevented from fulfilling its contractual obligations for more than 30 days, the other contracting party reserves the right to unilaterally terminate this contract.

## *Contact details of the contracting parties*

### **Article 12**

#### **(1) Contact person of the Carrier regarding the Agreement:**

Tihomir Jandik, Member of the Management Board, e-mail: [jandik@transagent.hr](mailto:jandik@transagent.hr), tel: +385 91 167 9808

#### **Contact person of the Carrier for operational execution of the Contract:**

Danijela Radočaj, Operational manager, e-mail: [danijela.radocaj@transagent.hr](mailto:danijela.radocaj@transagent.hr), tel: +385 91 325 5051



**(2) Contact person of the User regarding the Agreement:**

Ing. Matej Franc, Chief railway transport officer, e-mail: [mfranc@metrans.sk](mailto:mfranc@metrans.sk); tel.: +421 917 402 836

**Contact person of the User for operational execution of the Contract:**

Ondrej Halász, Head of department railway transport, e-mail: [ohalasz@metrans.sk](mailto:ohalasz@metrans.sk); tel.: +421 905 464 005

---

*Final provisions*

**Article 13**

(1) If any provision of this Agreement is found to be null and void in whole or in part, this shall not affect the validity of other provisions of this Agreement which will remain in force and be fully enforceable by law. In such a case, the Contracting Parties shall enter into negotiations in good faith with purpose to rapidly replace the null and void, illegal or unenforceable provision with a valid, lawful and enforceable provision which best reflects the original intention of the Contracting Parties.

(2) Neither Party shall, without the prior written consent of the other Party, assign or transfer the rights and claims based on this Agreement to third parties.

(3) Amendments to this Agreement shall be valid only if drawn up in writing and signed by authorized persons of both Contracting Parties.

(4) This Agreement is subject to Croatian law.

(5) To all relations arising in connection with the subject matter of this Agreement, and are not and are not defined in detail by the provisions of this Agreement, the provisions of international and domestic regulations governing the transport of goods by rail, the Civil Obligations Act and other laws and bylaws of the Republic of Croatia shall apply.

(6) All disputes arising in relations between the Contracting Parties in connection with this Agreement, the Contracting Parties shall endeavor to resolve amicably. In the event that no agreement is reached, the jurisdiction of the Commercial Court in Rijeka is agreed.

(7) This Agreement is made in 4 (four) identical copies, of which each contracting party retains 2 (two) copies.

In Rijeka, 13.11. 2024

**THE CARRIER**

  
TRANSAGENT RAIL d.o.o.  
Tihomir Jandik,  
Member of the Management Board

TRANSAGENT RAIL  
d.o.o.  
RIJEKA

1

**THE USER**

  
METRANS /Danubia/ a.s.  
Ing. Peter Kiss  
CEO  
  
Ing. Matej Franc  
CRTO

METRANS /Danubia/ a.s.  
Povodská cesta 18  
SK 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
IČ DPH - SK2020124293  
ICO: 36 380 032

-73-



# TRANSAGENT

RAIL

TRANSAGENT RAIL d.o.o.  
Verdijeva 6, HR - 51000 Rijeka  
HR6023600001102963010 Zagrebačka banka d.d.  
Transagent rail d.o.o. Rijeka, Član uprave: Tihomir Jandik  
Registrirano na Trgovačkom sudu u Rijeci, MBS: 040314564,  
MB: 04121503 OIB: 28340401133, PDV ID HR28340401133  
Osnovni kapital: 37.150,00 euro

METTRANS /Danubia/, a.s.  
Povodská cesta 18  
SK-929 01 Dunajská Streda  
Slovakia

Mjesto, dana RIJEKA, 18.09.2025.

Valjanost 18.09.2025.

Invoice Date

18.09.2025 08:15

## Prepayment

Invoice 25-010-000001

Ident	Naziv	Količina MJ	Cijena	R %	PDV %	Vrijednost
FW033	ŽELJEZNIČKI PRJEVOZ	1,00 VRI	150.000,00	0,00	0,00	150.000,00
Railway transport						
Por. br.	SK2020124293		Total EUR			150.000,00
			VAT			0,00
			Prepayment Amount	EUR		150.000,00
POREZNE STOPE		Osnova		PDV		Vrijednost
Oslobodeno PDVa prema čl.17. st.1. Zakona o PDVu		150.000,00		0,00		150.000,00
PRIJENOS POREZNE OBVEZE / REVERSE CHARGE						

Invoiced by: Hilda Bahnik

Person responsible: Tihomir Jandik

ODO NIJE FISKALIZIRANI RAČUN

PLEASE PAY THE AMOUNT FOR  
FURTHER REMITTANCE TO OWNERS IN  
FAVOUR OF: TRANSAGENT RAIL RIJEKA  
IBAN: HR6023600001102963010



# Platby - Kompletné

18.09.2025, 11:02:07  
Strana 1 z 1

Číslo prikazu	Platiteľ	Prijímateľ	Mena	Suma
	1 METRANS DANUBIA, A.S.	TRANSAGENT RAIL d.o.o.	EUR	150 000,00
Jednotlivý pričaz				Prevod
		<b>Spoločnosť</b>	<input type="checkbox"/>	
Identifikácia platiteľa		Identifikácia prijímateľa		
Účet		Účet		Overeňie
CEKOSKBX / SK93 7500 0000 0000 0221 3173 EUR		ZABAHR2X / HR60 2360 0001 1029 6301 0		0 / 0
		Kreditor LEDGER účet /Debtor LEDGER účet		Dátum splatnosti
				18.09.25
				Pristupová trieda
		E2E referencia		
		/VS25-010-000001/SS/KS		COR1
		Referencia pričazu		<input type="checkbox"/>
		MCSPAC250918TAXZ3Z9OTYTF		
Zadanie pričazu	Overenie 1	Pričita HIGH		Jednorázový pričaz
		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Koncový platiteľ		Koncový prijímateľ		
Identifikácia koncového platiteľa		Identifikácia koncového prijímateľa		
FODOROV A				



## FODOROVA Monika

---

**Od:** SIROTAK Peter  
**Odoslané:** Štvrtok 18. septembra 2025 10:48  
**Komu:** HAJOSOVA Tunde; FODOROVA Monika  
**Predmet:** RE: Prepayment Invoice no. 25-010-000001

Ano v EUR, PK pise ze sa to ma zaplatit – Monika pls potom potvrdenie

**From:** HAJOSOVA Tunde <hajosova@metrans.sk>  
**Sent:** Thursday, September 18, 2025 10:47 AM  
**To:** SIROTAK Peter <psirotak@metrans.sk>; FODOROVA Monika <fodorova@metrans.sk>  
**Subject:** RE: Prepayment Invoice no. 25-010-000001

Nie, zatiaľ sme nedostali info na úhradu. Od Teba, aleba od Katky dostaneme info?  
Je to v EUR?

**From:** SIROTAK Peter <psirotak@metrans.sk>  
**Sent:** Thursday, September 18, 2025 10:32 AM  
**To:** HAJOSOVA Tunde <hajosova@metrans.sk>; FODOROVA Monika <fodorova@metrans.sk>  
**Subject:** FW: Prepayment Invoice no. 25-010-000001

Uz je doriesene....

**From:** KISS Peter <pkiss@metrans.sk>  
**Sent:** Thursday, September 18, 2025 10:31 AM  
**To:** Moreno Smokvina / Transagent Rail <moreno.smokvina@transagent.hr>; METRANS Uctaren <uctaren@metrans.sk>; METRANS Invoices <invoices@metrans.sk>; MUDRAK Juraj <jmudrak@metrans.sk>; LILEK Michal <mlilek@metrans.sk>; pokorny@metrans.cz; HALASZ Katalin <khalasz@metrans.sk>  
**Cc:** poscic@transagent.biz; jandik@transagent.hr; office.rail@transagent.hr; ASSISTANT <assistant@metrans.sk>; HRON Martin <hron@metrans.eu>; SIROTAK Peter <psirotak@metrans.sk>; FINANCIE <financie@metrans.sk>  
**Subject:** RE: Prepayment Invoice no. 25-010-000001

TEAM DANUBIA:

Pls make the payment and send confirmation  
For Friday and on Monday pls prepare for met he list of open invoices  
Coordination @HALASZ Katalin

**From:** Moreno Smokvina / Transagent Rail <moreno.smokvina@transagent.hr>  
**Sent:** Thursday, September 18, 2025 9:11 AM  
**To:** METRANS Uctaren <uctaren@metrans.sk>; METRANS Invoices <invoices@metrans.sk>; MUDRAK Juraj <jmudrak@metrans.sk>; LILEK Michal <mlilek@metrans.sk>; KISS Peter <pkiss@metrans.sk>; pokorny@metrans.cz  
**Cc:** poscic@transagent.biz; jandik@transagent.hr; office.rail@transagent.hr  
**Subject:** Prepayment Invoice no. 25-010-000001

Dear all,

Please find attached prepayment invoice no. 25-010-000001

We would appreciate it if you could process the payment as soon as possible, as the funds listed in the invoice are needed today.



Kindly make sure to select the urgent payment option when making the transfer.

Srdačan pozdrav/ Best regards,

Moreno Smokvina (Mr)

**TRANSAGENT**

**RAIL**

TRANSAGENT RAIL d.o.o.

51000 Rijeka

Mob: +385 91 1679 857

**IMPORTANT NOTICE :**

TRANSAGENT RAIL d.o.o. is not planning to move address, change e-mail domain name or change bank account data. If you receive any communication with such content, by e-mail or otherwise, please call us immediately to check this information with us, in order to prevent possible fraud and to ensure a correct routing of the payments. We will not take responsibility if you transfer money to a wrong bank account.

---

**VAŽNA OBAVIJEST:**

TRANSAGENT RAIL d.o.o. ne planira promijeniti adresu, naziv domene e-pošte ili podatke o bankovnom računu. Ako primite bilo kakvu komunikaciju s takvim sadržajem, putem e-pošte ili na drugi način, molimo Vas da nas odmah nazovete kako biste provjerili ove informacije s nama, a sve u cilju sprječavanja moguće prijevare i osiguranja ispravnog usmjeravanja plaćanja. Ne preuzimamo odgovornost ako novac uplatite na pogrešan bankovni račun.

**TRANSAGENT RAIL EMAIL DISCLAIMER**

*This communication is intended only for the use of the individual or entity to whom it is addressed. It may contain confidential or legally privileged information. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking action in reliance on the contents of this communication is strictly prohibited and may be unlawful. If you have received it by mistake, please notify us immediately by e-mail reply and delete it from your system.*



OIB:

OIB:

Obračun izradio/ la:

Datum obračuna: 10.11.2025

## **Obračun zateznih kamata za razdoblje od 19.09.2025 do 14.10.2025**

### **Kamatni list broj 1223**

Datum od	Datum do	Dani	Otplata	Zaduženje	Stanje	Osnovica	Stopa %	Koeficijent	Kamate	Opis
19.09.2025	14.10.2025	25		150.000,00	150.000,00	150.000,00	10,15	0,0000000	1.042,81	
SVEUKUPNO:				150.000,00					1.042,81	

Ovlaštena osoba



MÁČEŠIĆ &  
PARTNERI  
since 1970



FIUAVCIJSKA AGENCIJA  
KELIO VALNI CTVRTAK 20.07.  
FIUVA KUZECA 8  
51 000 KUZECA



Poštarina placena  
Hrvatskoj pošti

